

« *SOTTES CHANSONS  
CONTRE AMOURS* » :  
*PARODIE ET BURLESQUE  
AU MOYEN ÂGE*

Textes présentés, édités et traduits par  
Eglal DOSS-QUINBY, Marie-Geneviève GROSSEL et  
Samuel N. ROSENBERG



PARIS  
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR  
2014

[www.honorechampion.com](http://www.honorechampion.com)

## TABLE DES MATIÈRES

LISTE DES ABRÉVIATIONS .....	7
LISTE DES MANUSCRITS CONSULTÉS .....	7
<b>INTRODUCTION</b> .....	9
1. LE CORPUS : SOURCES MANUSCRITES ET AUTEURS .....	9
Les sottes chansons du manuscrit Oxford, Bodleian Library, Douce 308 .....	9
Les sottes chansons du manuscrit Bibliothèque nationale de France, fr. 24432 .....	13
Jehan Baillehaut .....	15
Robert de Reims, dit la Chièvre .....	16
2. DÉFINIR LA SOTTE CHANSON : CRITÈRES ET ENJEUX .....	17
3. LES MOYENS DE LA PARODIE : ÉTUDE THÉMATIQUE DE LA SOTTE CHANSON .....	26
Stylisation et caricature : le portrait .....	26
Rhétorique des impossibilités parodiques .....	33
4. LES MOTS POUR LE DIRE : REMARQUES SUR LE LEXIQUE .....	42
Le couple en ses états .....	43
Remarques sur l'utilisation de la syntaxe :	
la construction du texte .....	54
Les mots-rimes : jeux du son et du sens .....	58
Burlesque et influence inter-registrale :	
le vocabulaire référant à l'animal .....	64
5. PUY ET COURONNEMENT, PUBLIC ET PERFORMANCE .....	70
6. POSTÉRITÉ DE LA SOTTE CHANSON .....	78

7. TECHNIQUE POÉTIQUE . . . . .	86
8. LANGUE DES TEXTES . . . . .	94
Le manuscrit Oxford, Bodleian Library, Douce 308 . . . . .	94
Le manuscrit Bibliothèque nationale de France, fr. 24432 . . . . .	97
9. PRÉSENTATION DES CHANSONS . . . . .	99
Principes d'édition . . . . .	99
Remarques sur l'appareil critique . . . . .	100
Toilette du texte . . . . .	101
Remarques sur la traduction . . . . .	101
10. TABLEAUX ET CORRESPONDANCES . . . . .	102
SOMMAIRE . . . . .	119
<b>TEXTES ET TRADUCTIONS . . . . .</b>	<b>120</b>
BIBLIOGRAPHIE . . . . .	221
INDEX DES NOMS PROPRES . . . . .	233
Liste alphabétique des incipit . . . . .	237